



TANIA ESCARDÍVOL

TRANSLATOR & PROOFREADER
ENGLISH INTO SPANISH & CATALAN

Fashion, Food & Drink, Travel & Tourism

+44 7530 541722

hello@teclanguageservices.com

82, Roxborough Road, Harrow,
HA1 1PB, UK



PERSONAL PROFILE

I am a professional translator, with a background in Fashion Marketing Communications and packaging localisation. I am passionate about the particularities of different languages and the way in which the same idea can be expressed in very different ways in different cultures. I enjoy following the evolution of languages as they adapt to the ever changing modern world.

EDUCATION

Chartered Institute of Linguists, UK

Diploma in Translation | April 2020
English into Spanish

European University (Barcelona)

Bachelor of Science in Business Administration
1993-1997

Bachelor of Arts in Business Communication and PR
1993-1997

CPD & TRAINING

Institute of Translation and Interpreting

Setting Up as a Freelance Translator (2022)

Trágora Formación, Spain

Culinary Translation (2020)

KEY SKILLS

- Ability to transfer style, tone and cultural elements accurately from one language to another
- Great attention to detail
- Excellent writing skills
- Cultural knowledge in both source and target languages, having worked professionally for a number of years in both Spain and the UK
- Deep insight in 3 European languages
- Resident in the UK since 2008

WORK EXPERIENCE

Freelance translator

- TEC Language Services 2020-present

Following successfully passing the Diploma in Translation accreditation, I have been offering freelance translation and proofreading services to a range of clients, including tasks such as: website localisation into Spanish and Catalan, transcription of Catalan and translation into English, translation of telecommunication product data sheets into Spanish and localisation of web interfaces using the gettext system (PO).

Localisation and Project Management

- AGI Shorewood Group UK (London) 2011-2014

Responsible for packaging translation and localisation for the home entertainment division of Twentieth Century Fox Spain.

Marketing Communications

- XXL Comunicación (Barcelona) 2005-2008
Coordination of catalogue and advertising materials production, media planning and buying for fashion and luxury clients.
- Mango Head Office (Barcelona) 2000-2005
Marketing Area Manager for Spain, Portugal and Eastern Europe
- OPTIMUM MEDIA DIRECTION (Barcelona) 1997-2000
Media planning and buying.